



IL-KUMMISSJONI
EWROPEA

Strasburgu, 25.10.2016
COM(2016) 686 final

ANNEXES 1 to 2

ANNESSI

tal-

Proposta ghal DIRETTIVA TAL-KUNSILL

**dwar Mekkaniżmi ghas-Soluzzjoni tat-Tilwim dwar it-Tassazzjoni Doppja fl-Unjoni
Ewropea**

{SWD(2016) 343 final}
{SWD(2016) 344 final}

ANNESSI

tal-

Proposta ghal DIRETTIVA TAL-KUNSILL

dwar Mekkaniżmi ghas-Soluzzjoni tat-Tilwim dwar it-Tassazzjoni Doppja fl-Unjoni Ewropea

ANNESS I

Belgien / Belgique

impôt des personnes physiques/personenbelasting,
impôt des personnes morales/rechtspersonenbelasting,
impôt des non-résidents/belasting der niet-verblijfhouders
impôt des sociétés/vennootschapsbelasting

България

данък върху доходите на физическите лица
корпоративен данък

Česká republika

Daň z příjmů fyzických osob
Daň z příjmů právnických osob

Danmark

selskabsskat
indkomstskat til staten
kommunale indkomstskat
amtskommunal indkomstskat
saerlig indkomstskat
selskabsskat

Deutschland

Einkommensteuer
Körperschaftsteuer

Eesti

Tulumaks

Éire/Ireland

Income Tax
Corporation Tax

Ελλάδα

Φόρος εισοδήματος φυσικών προσώπων

Φόρος εισοδήματος νομικών προσώπων (κερδοσκοπικού χαρακτήρα)

España

Impuesto sobre la renta de las personas físicas

Impuesto sobre sociedades

France

Impôt sur le revenu

Impôt sur les sociétés

Republika Hrvatska

Porez na dohodak

Porez na dobit

Italia

Imposta sul reddito delle persone fisiche

Imposta sul reddito delle società

Κύπρος

Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας

Φόρος Εισοδήματος

Latvija

iedzīvotāju ienākuma nodoklis

uzņēmumu ienākuma nodoklis

Lietuva

Gyventojų pajamų mokestis

Pelno mokestis

Luxembourg

impôt sur le revenu des personnes physiques

impôt sur le revenu des collectivités

Magyarország

személyi jövedelemadó

Társasági adó

Malta

Taxxa fuq l-income

Nederland

inkomstenbelasting

vennootschapsbelasting

Österreich

Einkommensteuer

Körperschaftsteuer

Polska

Podatek dochodowy od osób fizycznych

Podatek dochodowy od osób prawnych

Portugal

imposto sobre o rendimento das pessoas singulares

imposto sobre o rendimento das pessoas colectivas

România

impozitul pe venit

impozit pe profit

Slovenija

Dohodnina

Davek od dobička pravnih oseb

Slovensko

Daň z príjmov fyzických osôb

Daň z príjmov právnických osôb

Suomi/Finland

valtion tuloverot/de statliga inkomstskatterna

yhteisöjen tulovero/inkomstskatten för samfund

Sverige

statlig inkomstskatt

United Kingdom

Income Tax

Corporation Tax

ANNEX II

REGOLI TA' FUNZJONAMENT TAL-KUMMISSJONI KONSULTATTIVA JEW TAL-KUMMISSJONI GHAS-SOLUZZJONI ALTERNATTIVA TAT-TILWIM

1. INFORMAZZJONI ĠENERALI

Ismijiet tal-partijiet:

L-Istat Membru tar-residenza jew tal-istabbiliment:

L-indirizz shih u d-dettalji ta' persuna ta' kuntatt għall-partijiet (inkluż in-numru tat-telefown u l-indirizz elettroniku):

L-ismijiet u d-dettalji tal-konsulenti tal-partijiet:

2. KOMPOŻIZZJONI TAL-KUMMISSJONI KONSULTATTIVA JEW TAL-KUMMISSJONI GHAS-SOLUZZJONI ALTERNATTIVA TAT-TILWIM

2.1. Forma:

☐ Kummissjoni Konsultattiva

☐ Kummissjoni ghas-Soluzzjoni Alternattiva tat-Tilwim, jekk jogħġbok speċifika (Konċiljazzjoni, Medjazzjoni, eċċ.): _____

Għadd ta' Membri:

- ☐ President
- ☐ _____ Persuni indipendenti ta' reputazzjoni (għandu jiġi indikat numru biż-żewġ)
- ☐ _____ Rappreżentanti tal-awtoritajiet kompetenti (massimu ta' 4, jiġifieri, 2 rappreżentanti ta' kull awtorità kompetenti, li jistgħu jitnaqqsu għal 2)

2.2. Id-dettalji shah u l-informazzjoni ta' kuntatt tal-Membri (inkluż l-isem ta' persuna ta' kuntatt, l-indirizz postali shih, l-indirizz elettroniku u n-numru tat-telefown, is-CVs u r-referenzi tal-persuni indipendenti għandhom jiġu meħmuża mar-Regoli preżenti. F'dawn ic-CVs meħmuża għandhom jiġu inklużi referenzi speċifiċi dwar l-indipendenza u l-għarfien esperti):

President:

Ċittadinanza: _____ Post tar-residenza: _____

Persuna indipendenti (mahtura minn _____):

Ċittadinanza: _____ Post tar-residenza: _____

Persuna indipendenti (mahtura minn _____):

Cittadinanza: _____ Post _____ tar-residenza: _____

Awtoritajiet kompetenti (Rappreżentant mahtur għal _____)

Awtoritajiet kompetenti (Rappreżentant mahtur għal _____)

Awtoritajiet kompetenti (Rappreżentant mahtur għal _____)

Awtoritajiet kompetenti (Rappreżentant mahtur għal _____)

3. DESKRIZZJONI U KARATTERISTIĊI TAL-KAŻ

Deskrizzjoni tas-suġġett:

Perjodu/i tat-taxxa:

Kategoriji tas-settur/tal-industrija:

Referenzi legali (ligijiet u trattat involuti – Prattiki internazzjonali):

☐ **Dispożizzjonijiet tal-liġi nazzjonali** (Għandha tigi pprovduta referenza dettaljata tal-artikoli korrispondenti – id-dispożizzjonijiet shaħ jistgħu jiġu mehmūza hawnhekk)

☐ **Konvenzjoni kontra t-tassazzjoni doppja** (Għandha tigi pprovduta referenza dettaljata tal-artikoli korrispondenti – id-dispożizzjonijiet shaħ jistgħu jiġu mehmūza hawnhekk)

Indika jekk:

- ☐ Hemmx konvenzjoni ffirmata kontra t-tassazzjoni doppja bejn iż-żewġ Stati Membri [jew aktar] (data tal-firma: _____)

U, jekk ma hemm fis-seħh l-ebda konvenzjoni kontra t-tassazzjoni doppja:

- ☐ Mudell ta' konvenzjoni dwar it-taxxa tal-OECD (data: _____)
- ☐ Kwalunkwe referenza oħra maqbula mill-awtoritajiet kompetenti:

Komputazzjoni stmata tat-tassazzjoni doppja kkontestata *(Ammont totali u dettalji għal kull sena tat-taxxa fuq it-taxxa fi prinċipal, l-imghax u penali, ir-rati tat-taxxa applikabbli u l-bażi tat-taxxa korrispondenti)*

Kummenti mill-kontribwent dwar l-informazzjoni msemmija hawn fuq:
([Il-kummenti jistgħu jiddaħħlu hawnhekk mill-kontribwent bħala parti mill-proċedura])
Deskrizzjoni tas-suġġett:

Perjodu tat-taxxa:

Referenzi għall-bażi legali (liġijiet u t-trattat involuti):

Komputazzjoni tat-taxxa doppja kkontestata *(Ammont totali u dettalji għal kull sena tat-taxxa fuq it-taxxa fi prinċipal, l-imghax u penali, ir-rati tat-taxxa applikabbli u l-bażi tat-taxxa korrispondenti)*

4. TERMINI TA' REFERENZA MAQBULA MILL-AWTORITAJIET KOMPETENTI

Deskrizzjoni tal-kwistjonijiet legali soġġetti għall-interpretazzjoni fil-każ ikkontestat dwar tassazzjoni doppja:

Deskrizzjoni taċ-ċirkustanzi fattwali li għandhom jiġu kkunsidrati u tal-kwistjonijiet fattwali li dwarhom l-awtoritajiet kompetenti jeħtieġu kjarifika u/jew interpretazzjoni mill-Kummissjoni Konsultattiva jew mill-Kummissjoni għas-Soluzzjoni Alternattiva tat-Tilwim:

Kwistjonijiet li għandhom jiġu indirizzati mill-Kummissjoni Konsultattiva jew mill-Kummissjoni għas-Soluzzjoni Alternattiva tat-Tilwim fl-Opinjoni

taghhom:

5. PERJODU TA' ŻMIEN U KALENDARJU GHALL-PROĊESS TA' DEĊIŻJONI

Data mistennija għall-Opinjoni Finali

Skedar tas-sottomissjonijiet bil-miktub mill-partijiet:

Skedar tas-sottomissjonijiet konsekuttivi jew simultanji (jekk ikun hemm):

Skedar tal-pożizzjonijiet ta' appoġġ mill-awtoritajiet kompetenti (jekk ikun hemm):

Limiti ta' żmien għas-sottomissjoni tal-evidenza dokumentarja maħsuba sabiex tiġi sottomessa mill-partijiet; konsegwenzi tas-sottomissjoni tard (jekk ikun hemm):

Skedar tas-sottomissjoni tal-opinjonijiet tagħhom mill-persuni indipendenti u mir-rappreżentanti tal-awtoritajiet kompetenti rispettivamente (jekk ikun hemm):

Dati skedati għas-seduti ta' smigh (jekk ikun hemm) u l-post tas-smigh (jekk ikun hemm):

6. TIP TA' PROĊESS TA' SOLUZZJONI

☐ Proċess ta' "Opinjoni indipendenti"

☐ Proċess ta' "L-ahhar offerta finali"

☐ Ohrajn, jekk jogħġbok speċifika: _____

7. SPEJJEŻ

Dettagli dwar l-ispejjeż (natura, ammonti mistennija) li għandhom jinqasmu b'mod indaqs bejn l-Istati Membri:

Inkluż, jekk ikun hemm:

- ☐ Remunerazzjoni tal-persuni indipendenti _____
- ☐ Spejjeż oħra u spejjeż *per diem* imġarrba mill-persuni indipendenti _____
- ☐ _____ Spejjeż _____ tat-traduzzjoni _____
- ☐ _____ Spejjeż _____ tal-interpretazzjoni _____
- ☐ Spejjeż amministrattivi oħra (inklużi l-ispejjeż tas-Segretarjat) _____
- Informazzjoni u arrangamenti oħra dwar l-ispejjeż (*għandhom jiġu speċifikati*):
– _____
– _____
– _____
– _____
– _____
– _____

8. ORGANIZZAZZJONI U FUNZJONAMENT

[NB: l-indikazzjonijiet b'karattri grass i f'din it-taqsim għandhom jimplikaw b'mod obbligatorju]

☐ Post tal-laqgħa tal-Kummissjoni Konsultattiva jew tal-Kummissjoni għas-Soluzzjoni Alternattiva tat-Tilwim: _____

☐ Possibbiltà ta' laqgħat barra mill-post tal-Kummissjoni Konsultattiva jew tal-Kummissjoni għas-Soluzzjoni Alternattiva tat-Tilwim: _____

☐ Servizzi amministrattivi li jistgħu jkunu meħtieġa biex il-Kummissjoni Konsultattiva jew il-Kummissjoni għas-Soluzzjoni Alternattiva tat-Tilwim twettaq il-funzjonijiet tagħha: _____

☐ Lingwa ta' hidma komuni għall-proċedura ta' soluzzjoni tat-tilwim: _____

☐ Htieġa possibbli ta' traduzzjoni tad-dokumenti (b'mod shiħ jew parzjali): _____

☐ Htieġa possibbli ta' interpretazzjoni tal-preżentazzjonijiet orali: _____

☐ Twassil tal-komunikazzjonijiet bil-miktub bejn il-partijiet (inklużi, il-mezzi sabiex jintbagħtu d-dokumenti permezz tal-posta elettronika, komunikazzjoni orali, *konferenza telefonika webex*, għodod speċifiċi tal-IT, eċċ.):

☐ Dettalji prattiċi dwar is-sottomissjonijiet u l-evidenza bil-miktub (eż. il-metodu ta' sottomissjoni, kopji, numerazzjoni, referenzi):

☐ **Twassil tal-komunikazzjonijiet bil-miktub bejn il-partijiet (inklużi, il-mezzi sabiex jintbagħtu d-dokumenti):**

☐ **Arrangamenti għall-iskambju ta' sottomissjonijiet bil-miktub:**

☐ **Arrangamenti għat-talbiet ta' informazzjoni mill-Kummissjoni Konsultattiva jew mill-Kummissjoni għas-Soluzzjoni Alternattiva tat-Tilwim u t-tweġibiet sussegwenti mill-kontribwent u l-awtoritajiet kompetenti:**

☐ Dettalji prattiċi dwar is-sottomissjonijiet u l-evidenza bil-miktub (eż. il-metodu ta' sottomissjoni, kopji, numerazzjoni, referenzi):

☐ **Jekk parti tkunx mistennija li tipproduċi evidenza dokumentarja:**

☐ Esperti (it-termini u l-kundizzjonijiet tas-sottomissjoni ta' pożizzjoni orali u bil-miktub):

☐ Jekk l-affermazzjonijiet dwar l-origini u r-riċevuta tad-dokumenti u dwar il-korrettezza tal-fotokopji għandhomx jitqiesu bħala preċiżi:

☐ Jekk l-evidenza dokumentarja voluminuża u kkumplikata għandhiex tiġi ppreżentata permezz ta' sommarji, tabulazzjonijiet, ċarts, siltiet jew kampjuni:

☐ **Deċiżjoni dwar jekk għandhomx isiru seduti ta' smigh (u n-numru ta' seduti ta' smigh):** _____

☐ Jekk għandux jinżamm perjodu wieħed ta' seduti ta' smigh jew perjodi separati ta' seduti ta' smigh: _____

☐ Jekk għandux ikun hemm limitu fuq l-ammont aggregat ta' hin li kull parti se jkollha għall-argumenti orali u biex tinterroga x-xhieda: _____

☐ L-ordni li bih il-partijiet se jipprezentaw l-argumenti u l-evidenza tagħhom:

☐ Tul tas-seduti ta' smigh:

☐ Arrangamenti għar-registrazzjoni tas-seduti ta' smigh:

☐ Rekwiżiti possibbli rigward il-preżentazzjoni jew l-ghoti tal-pożizzjoni tagħhom mill-persuni indipendenti u mir-rappreżentanti tal-awtoritajiet kompetenti rispettivament:

☐ Rekwiziti possibbli rigward il-preżentazzjoni jew il-ħruġ ta' Opinjoni bil-miktub:

☐ Ohrajn (*għandhom jiġu speċifikati, inklużi arrangamenti proċedurali, evidenzjarji u logistiċi oħra li jistgħu jkunu applikabbli*):

9. OHRAJN

[trid timtela]:

Data:

Firma mir-rappreżentanti tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri:
